

К ПРОБЛЕМЕ КЛАССИФИКАЦИИ МЕЖДОМЕТИЙ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

В статье предлагается системная классификация английских междометий, исходя из их морфологической структуры и способа образования в языке. Междометие рассматривается как особая служебная часть речи, включающая 3 группы единиц: а) единицы, выражающие чувства; б) единицы, выражающие волю, включая «чувственную волю» (волеизъявление, сопровождаемое эмоцией); в) «междометоиды» (полумеждометия–полузнаменательные слова).

Создание стройной классификации междометий не только в английском, но и в любом другом языке – дело довольно сложное. Это объясняется двумя главными причинами.

Во-первых, междометие, в отличие от других частей речи, включает в свой состав единицы, весьма разнородные по своей морфологической структуре. Спектр их структуры простирается от единиц, имеющих форму слова (иногда состоящую из нерасчлененных звуков), до единиц, являющихся по своей форме предложениями (tsk-tsk-tsk! – bah! – goodness gracious! – God bless you!).

Несмотря на такой широкий спектр, любое междометие, как правило, попадает в одну из трех четко оформленных групп: междометия, имеющие форму слова (aha!, yahoo!, boo!); междометия, имеющие форму словосочетания (dear heart!, Good Lord!, gracious heaven!) и междометия, имеющие форму предложения (You said it!, God bless my soul!, So help me!)[1, с.141]. Однако не все исследователи междометий выделяют в их составе три указанные группы. Некоторые, например, отказываются включать в состав данной части речи две последние группы (междометия в форме словосочетания и междометия в форме предложения), объясняя это тем, что «сверхсловные единицы не могут входить в состав части речи, объединяющей слова»[2, с.99]. Н.В. Полищук, вообще, говорит об объединении под термином «междометие» единиц, несовместимых друг с другом «с точки зрения морфологии» [3, с.10].

Вторая причина заключается в отсутствии единого мнения относительно самого состава такой части речи, как «междометие». Все многообразие имеющихся точек зрения сводится к двум противоположным тенденциям: а) к междометиям относят единицы языка, не обладающие всеми категориальными

признаками данной части речи. Так, например, Н.В. Касаткин относит к междометиям слова, не являющиеся «ни именными, ни служебными, ни модальными» (Цит. по: [2, с.64]). Б.И.Косовский относит к междометиям «специфические слова и словосочетания, выражающие вежливость: русск. *пожалуйста*, белор. *калі ласка* и т.п.» [4, с.40]. Л.К. Левай, В.Г. Костомаров и др. относят к междометиям песенные повторы фольклорного характера (Цит. по: [2, с.64-65]); б) из состава междометий исключаются единицы, обладающие необходимыми признаками этой части речи. Например, по мнению О. Есперсена, к междометиям следует относить только первичные междометия [5, с.100]. Другие не включают в состав этого класса императивные междометия [6, с.7].

Спорным среди лингвистов является и вопрос о включении в состав данной части речи звукоподражаний. Одни исследователи отводят звукоподражаниям то или иное место в составе междометий. Так, В.И. Максимов, В.Г. Зданкевич выделяют в классе междометий семантический разряд «звукоподражательных междометий» [7, с.342; 8, с.176]. К предельно удаленным единицам морфологического поля междометий относит звукоподражательные слова Н.А. Курносова [2, с.80]. Примыкают они к междометиям и по мнению В.В. Виноградова [9, с.621-622].

По мнению других исследователей звукоподражания не могут быть включены в состав междометий [10, с.67] и составляют самостоятельную часть речи [11, с.29-33] или особую группу слов [12, с.354]. Против включения этих единиц в состав междометий также выступают З.Д. Туебекова [8, с.7], А.П. Лященко [13, с.12], И.П. Крылова, Е.М. Гордон [14, с.414]. Как отмечает А.П. Лященко, «ошибочное отнесение звукоподражаний к междометиям ос-

новано на смешении понятий эмоциональности и экспрессивности» [13, с.12].

Расходятся мнения языковедов и в отношении формул этикета. Они либо не включаются в состав междометий [15, с.209; 16, с.181], либо выделяются в отдельную семантическую группу в их составе [9, с.621], либо рассматриваются как предельно удаленные единицы морфологического поля междометий [2, с.67]. Е.В. Середа определяет этикетные формулы как «этикетные междометия», однако указывает на преждевременность их включения «в состав типичных междометий» [17, с.140]. Зализняк А.А. вообще относит их частицам [18]. А.И. Германович, включает восклицания приветствия, благодарности в особую группу эмоциональных междометий с неполной интеръективацией [19, с.32]. Он также указывает на то, что обычное приветствие «здравствуйте» может выступать и как «несомненное междометие», если оно выражает упрек или неожиданность. В качестве примера им приводится фраза из разговора: «Здравствуйте! Этого только не доставало» [19, с.32].

Восклицание «здравствуйте!» имеет двойное функционирование в языке: а) как формула приветствия, входящая в группу слов этикета; б) как обычное эмоциональное междометие. Аналогичной пример мы находим и в английском языке. ‘Hello!’ употребляется как форма приветствия и как междометие, используемое для привлечения внимания (The front door was open so she walked inside and called out, «Hello! Is there anybody in?») или для выражения удивления («Hello, this is very strange – I know that man.») [20, с.661] (ср. употребление в русском языке слова «привет!»). Впрочем, надо отметить, что употребление ‘Hello!’ как междометия, выражающего удивление, является уже устаревшим. ‘Good night!’ также может использоваться как междометное восклицание для выражения удивления. В этом случае оно произносится с сильным (эмфатическим) ударением на каждом слоге [21].

Рассмотренные нами две проблемы междометий (наличие в их составе единиц с различной морфологической структурой, в особенности сверхсловных единиц, и отсутствие единого мнения о качественном составе самого класса) и являются, как было отмечено

выше, главным препятствием к созданию стройной и общепринятой классификации междометий. Поэтому, любой языковед, предлагающий свою классификацию междометий, прежде всего, должен определить свою позицию по отношению к указанным двум проблемам.

От междометий следует отделять рефлекторные выкрики, вопли, издаваемые человеком в состоянии особо сильных аффектов, а также доречевые звуки детей, т.е. то, что еще В. Вундт называл «природными звуками» (Naturlaute) [19, с.10]. Эти звуки имеют общую природу со звуками, издаваемыми животными. Они не являются единицами языка, и признание их междометиями означало бы «смешение биологического и социального» [19, с.12].

По нашему убеждению, к междометиям следует относить только два вида единиц. Это либо единицы, выражающие наши чувства, волю (включая чувственную волю), либо единицы, уподобляющиеся первым. Первый вид единиц – это «собственно междометия». Второй мы предлагаем именовать «междометоидами», или в латинском переложении «интеръектоидами». Латинский суффикс «oides» имеет значение «похожий на», следовательно, «междометоиды» – это единицы, похожие на междометия.

Поясним, что мы понимаем под «чувственной волей». «Чувственная воля» – это волеизъявление говорящего, сопровождающееся наличием какой-то определенной эмоцией. Покажем это на примере. Так, если говорящий произносит слово «Брысь!» по отношению к кошке, он одновременно и «повелевает» кошкой, т.е. выражает свою волю, и испытывает при этом какое-то определенное чувство по отношению к этому животному, скажем, недовольство тем, что кошка ходит по столу.

Включение в состав междометий каких-либо других видов единиц приводит, с одной стороны, к излишней перегруженности этого класса, а с другой, по сути дела превращает такую часть речи как «междометие» в довольно расплывчатый класс слов в системе частей речи, куда «сбрасываются» различного рода единицы языка, либо по причине того, что им трудно найти место в рам-

как какой-либо другой классификации, либо из-за своей морфологической неизменяемости и синтаксической обособленности.

Итак, класс междометий включает в свой состав следующие группы единиц: а) первичные эмоциональные междометия; б) первичные императивные (побудительные) междометия, в) вторичные (знаменательные) эмоциональные междометия; г) вторичные (знаменательные) императивные междометия, д) слова призыва и отгона животных, являющиеся в зависимости от своего происхождения либо подгруппой в составе первичных императивных (побудительных) междометий, либо в составе вторичных (знаменательных) императивных междометий г) «междометоиды» («интеръектоиды») – единицы языка, изначально принадлежащие к разным частям речи, но стоящие на пути к переходу в эмоциональные или императивные междометия. В языке, как известно, существуют так называемые «промежуточные» разряды слов, «представляющие собой переходные звенья от одного качественно-определенного состояния к другому, от одной части речи к другой» [22, с.56-59]. Эта группа занимает периферийное положение в классе междометий.

Предлагаемая нами ниже классификация междометий включает только единицы указанных выше групп и строится, исходя из их морфологической структуры и способа происхождения.

По своему происхождению в языке класс междометий включает 3 основных подкласса. Это – первичные междометия (bo!, huh!, yipe!), т.е. такие единицы языка, которые изначально возникли в языке как междометия; вторичные или знаменательные междометия (my!, boy!, well!) – междометные единицы, образовавшиеся в языке в результате ослабления лексического значения некоторых знаменательных слов и их употребления для выражения эмоций, волеизъявлений (включая чувственные волеизъявления); междометные единицы смешанного типа (ah yes!, oh dear!), представляющие собой сочетание первичного междометия с знаменательным (вторичным).

Рассмотрим подкласс первичных междометий. По форме первичные междометия

могут быть простыми и сложными. К простым мы относим первичные междометия, которые не образованы по редукации или путем сложения основ первичных междометий, а также те, которые имеют опрощенную структуру, вследствие чего воспринимаются как простые по форме. Они составляют довольно многочисленную группу. К простым первичным междометиям относятся такие единицы, как aargh, agh, ah, aah, aha, ahem, ahey, ahoy, ai(aie, aiee), arrah, auh(aw), ay, ba, boo(bo, boh), boffo, br-r-r, coo, cooee(cooeey), eh, er, eek, erm, faugh, fie, fuuah, ha(hah), hait, hallo(halloa,halloo,hullo,hollo), hark, haw, hech, heh(hegh), heigh, hem(hm, hm-m), hey, hist, h'm, hmm, ho, hoa, hoicks(hoick), hoo, hooch, huh, huic, humph, io, keno(keeno), m'h'm, mm, mmm(m-m-m), mum, O(o), och, oh, oho, oi, oof, ooh, oops, ouch, ough, ow(oww), pah, pew, pfft, pfui, phew, phooey, phwoar, pish, poh, poof, pooh(pugh, poo, poop), pow, pshaw, psst, puff, rah, sh('sh, shh, shush), shoo, soh, soho, shucks, snooks, snorks, tut, ugh, um, umph, ur, urgh, waugh(wagh, wah), whee, whew, wish, whoa, whoo, whoopee, whoops, wo, wow, yah(ya), yech(yecch), yikes, yipe, yippee, yo(yeo), yoi, yoicks(арх), yosh, yuk(yuck), yum, zool и др.

Сложные первичные междометия в зависимости от способа, по которому они образованы, могут быть поделены на 4 типа:

Тип А словосложение – сложные междометия этого типа образованы путем соединения двух простых первичных междометий: ah-ha, boo(-)hoo, heigh-ho, hi-ya, ho-hum, holla-hoa, uh(-)huh, uh-oh, whoo-whoop, wo-ho, yah-boo, yo-ho(yoho), yoo-hoo и др.;

Тип Б редупликация – сложные междометия этого типа включают 4 подтипа:

подтип а) чередования гласных + прибавление конечного согласного. Этот подтип представлен междометием fee-faw-fum – восклицание людоедов в английских сказках (фи-фо-фам!);

подтип б) рифмирование двух первичных междометий: hi-yi, ki-yi, um-hum,tee-hee и др.;

подтип в) двукратный (реже троекратный) повтор основы. Этот подтип представлен многочисленной группой междометий: ah-ah, ay-ay, aye-aye, chook-chook, chop-chop, ee-ee, ha-ha, haw-haw, he-he(hee-hee), ho-ho-(ho),

hubba-hubba, sh-sh, tut-tut, tut-tut-tut, uh-uh, wee-wee, yum-yum и др.;

подтип г) удвоение конечного слога. Этот подтип представлен междометием tra-la-la;

подтип д) удвоение начального слога. Этот подтип представлен междометием blankety-blank;

Тип В редупликация + словосложение: hip-hip-hooray, o-ho-ho, oh, ho ho и др.;

Тип Е линейный повтор (двукратный или реже трехкратный): yadda, yadda(yadda, yadda, yadda); eh, eh; blah blah(blah); ha, ha; ho, ho; oh, oh; sook, sook; chuku, chuku; ow, ow и др.;

Знаменательные (вторичные) междометия в зависимости от своей структуры могут быть 4-х видов: простые (boy!, dear! why!); фразаового типа, или междометные фразеомы¹ (dear heart!, Good Lord!, my goodness!); предложенческого типа, или междометные пропозиемы (you said it!, you tell 'em!, God bless my soul!) и смешанного типа (образованные путем сочетания знаменательных междометий различных типов), например, Well, I'm damned!(простое знаменательное адвербиальное междометие в сочетании с междометной пропозиемой).

Простые знаменательные (вторичные) междометия включают несколько подгрупп по способу образования в языке. Междометия, заимствованные из других языков, мы относим к той или иной подгруппе исходя из их статуса в языке источнике.

1. субстантивные междометия (boy!, God!, bravo!, nuts!, raspberry!, rats!, cheers!, Christ!, goodness!, jeepers!, Lordy!, saints!); междометия этой группы могут быть образованы как от существительных единственного числа (raspberry!, boy!), так и от существительных множественного числа (rats!, cheers!). К субстантивным междометиям мы, вслед за Курносой Н.А., относим также бинарные сочетания существительных с определенным артиклем (the idea!, the deuce!, the devil!)[2, с.57]. Также, на наш взгляд, к данной подгруппе междометий целесообразно относить и эвфемизмы, образованные от существительных (gee < Jesus!); 2. адъективные междометия (dear!, gracious! kaput!); 3. глагольные междометия (bother!, come!, bags!, basta!, cut!); к простым глагольным мы относим и междометия,

образованные от так называемых фразовых глаголов (come on!, fire away!, giddap(giddyap, giddup)! < get up); 4. адвербиальные (наречные) междометия (here!, there!, well!, why!, encore!, now!, rather!); 5. эллипсисные междометия (образованные путем эллипсиса из словосочетания) – my! < My God (Lord, word!) [2, с.57]; 6. интегрированные междометия (образованные путем интеграции словосочетания или предложения) – alright! < all right!, attaboy! < that's a boy! [2, с.57]; линейные междометия (образованные путем линейного повтора). Источником образования этой подгруппы служат единицы других подгрупп знаменательных междометий (come, come!; hear, hear!; there, there!; now, now!; my, my!; well, well, well!; wakey, wakey (waky, waky)!; Lordy, Lordy!).

Знаменательные междометия фразового типа (междометные фразеомы) включают следующие основные типы в зависимости от компонентов (т.е. единиц знаменательных или служебных частей речи) их образующих.

Тип pron + nsg (my God!, my aunt(eye)!, my goodness!, my word!)

Тип adj + nsg/pl (good God! Blessed Virgin!, dear God!, good Lord!, holy cats!, holy saints!, Holy Trinity!, good (merciful) Heavens!, good heavens!)

Тип nsg/pl + adj (God Almighty!, man alive!, saints alive!)

Тип prep 'for' + ngen + n 'sake' (for heaven's sake!, for Christ's sake!, for God's sake!, for goodness' sake!, for mercy's sake!, for pity's sake!)

Тип adj + pronobj (dear me!, poor me!)

Тип adj + adj (good gracious!)

Тип ncom sg + pronobj (Goodness me!)

Тип art indef + adj + n + prep 'of' + n sg (a pretty pair of shoes!)

Тип nsg + prep 'in' + nsg (Christ in heaven!)

Тип adv + adv (there now!, now then!, well then!)

Тип ngen sg + ncom sg (bull's eye!, God's truth!)

Тип (adj) + nsg + prep 'of' + nsg (Holy Mother of God!, Mother of God!)

Тип pron 'all' + pronposs + nsg + conj 'and' + npers + npers (all my eye and Betty Martin!)

Знаменательные междометия предложенческого типа (междометные пропозиемы)

¹ Термины «фразеомы», «пропозиемы» заимствованы нами у М.Я. Блоха [23, с.67- 69]. См. также: [1].

мы) включают несколько типов в зависимости от структурной модели предложения, лежащей в их основе.

Тип Sn + Psimp + Odir/prep pron (God bless you! God damn you!, Heaven save you!, God forgive me!, God forgive you!, plague take you(him, etc.)!, God(the Lord, Christ) be with you!, damnation take it!, devil take you(him, etc.)!, saints preserve us!)

Тип AdvMadv + Psimp + Spron (here goes nothing!)

Тип Psimp + Odir n + Oprep pron (thank God for that!)

Тип Psimp + Odir pron (damn it!, bags it!, beat it!, burst him!, can it!, comfound it (him, you, etc.)!, dash it!, drat it, drat you(him, etc.)!, mercy me!)

Тип Psimp + conj 'and' + Psimp + Odir pron (damn and blast it!)

Тип Sn + Psimp (God forbid!, God grant!, goodness knows!, God knows!)

Тип Spron + Pnom (I'll be damned!, everything is George!)

Тип Psimp + Attrpron+(adj) + On sg/pl (blast their dirty souls!, bless your heart(life, soul)! blast my old shoes!, cross my heart!, dash my buttons(wigs)!)

Тип Sn + Pnom (God be your help!)

Тип Attradj + Sn + Psimp + Odir pron (good Lord preserve us!)

Тип Psimp + prep 'to' + AdvMn sg/pl (go to bath!, go to bed!, go to hell (blazes, the devil)!)

Тип Attrn gen + Sn com + Psimp + Oprep pron (Christ's aid be with you!)

Тип Psimp + Odir pron + pron 'all' (damn it all!, dash it all!)

Тип Psimp + Odir n sg (praise the Lord!, thank God!, thank goodness!)

Знаменательные междометия смешанного типа включают междометные единицы, построенные из сочетания знаменательных междометий различных типов.

Тип intadv(well) + intprop (Spron + Pnom) (Well, I'm damned!, Well, I'll be blowed!, Well, I'll be hanged!) – сочетание адвербиального междометия 'well' с междометной пропозицией, построенной по типу (Spron + Pnom);

Тип intv + intadv (come on, now!) – сочетание глагольного междометия с адвербиальным междометием;

Тип intadv(well) + intprop (Spron + AdMfreq) (Well, I never!) – сочетание адвербиального междометия 'well' с междометной пропозицией, построенной по типу (Spron + AdMfreq);

Тип intadv(why) + intphr (ncom sg + pronobj) (Why, goodness me!) сочетание адвербиального междометия 'why' с междометной фразеологией, построенной по типу (ncom sg + pronobj);

В процессе функционирования в языке у некоторых междометий упрощается семантическая структура и как следствие этого они переходят в другие группы. Например, ср.: damn it – междометная пропозиция, построенная по типу Psimp + Odir pron и dammit – простое глагольное междометие.

Междометные единицы смешанного типа также включают несколько типов:

Тип intprm + intadj (oh dear!; eh dear, eh dear!) – сочетание первичного междометия с адъективным;

Тип intprm + intn (oh God!, oh, botheration!, oh, boy!, oh hell!, oh, Jeese!) – сочетание первичного междометия с субстантивным;

Тип intprm + intadv (oh, indeed!, oh, really!; oh well! ah well!) – сочетание первичного междометия с адвербиальным;

а) подтип intprm + 'yes' + intadv (oh yes, indeed!;) – сочетание первичного междометия с адвербиальным с включением слова утверждения (yes);

Тип intprm + intprop (Psimp + Odir pron) (bah, blast it!) – сочетание первичного междометия с междометной пропозицией, построенной по типу (Psimp + Odir pron);

Тип intprm + intellip (oh my!) – сочетание первичного междометия с эллипсическим;

Тип intprm + intv (oh, damn!) – сочетание первичного междометия с глагольным;

Вторая группа в составе междометий – это «междометоиды», или «интеръектоиды». Как было отмечено выше, это – единицы с неполной интеръективацией. В отличие от междометий, междометоиды представляют собой такие единицы языка, в которых номинация переплетается с чувством или волеизъявлением. Это переходные единицы между знаменательными словами и междометиями. Рассмотрим особенность междометоида на примере

восклицания Question! Оно используется как обращение председателя собрания к выступающему, если последний отклоняется от обсуждаемого вопроса, с требованием не отвлекаться, говорить по существу дела [24]. Произнося его, говорящий по сути дела хочет сказать: 'Keep to the question (that we are discussing)!', т.е. «говори по данному вопросу!» В русском языке ему соответствует восклицание: «Ближе к делу!» При данном употреблении слова question в нем одновременно присутствует одно из его основных лексических значений («тема для осуждения») и междометное значение (выражение председателем своей воли). В итоге образуется новая единица со значением «волеизъявление говорящего, заключающееся в требовании говорить по существу данного вопроса (дела)». Это новая единица еще «не порвала» со своей изначальной частью речи – именем существительным (сохраняется элемент номинации – обозначение предмета), но также и не стала полностью междометием (т.к. не является одним лишь *сигналом* воли говорящего).

Интеръективироваться может слово, словосочетание и предложение. Продолжая терминологическую линию, принятую в данной классификации, мы выделяем, соответственно, простые междометоиды, фразовые междометоиды (междометоидные фразеомы) и предложенческие междометоиды (междометоидные пропозеомы).

Рассмотрим простые междометоиды. Они бывают: а) субстантивными (question!, language!, attack!, corner!, finish!). В этой подгруппе междометоидов имеются единицы, образованные при помощи линейного повтора (puss, puss, puss! > puss (киска, кошечка)). Также среди субстантивных междометоидов выделяется употребление имен собственных в междометном значении. Это явление наблюдается при использовании обращения для выражения побуждения. Например, «Вася!» – с упреком сказала мать [25, с.249]. «Вася!» в этом примере обозначает просьбу или приказание прекратить какое-то действие или же упрек [25, с.249]. Такое употребление обращения, как правило, сопровождается каким-либо сильным чувством. Обращение в этом случае уподобля-

ется междометию и могло бы быть названо «интеръективированным обращением»; б) адъективными (great!, good!, capital!, careful!, charming!, curious!, disgraceful!, divine!, excellent!, fantastic!, fine!, funny!, incredible!, lovely!, marvelous!, swell!, wonderful!); в) адвербиальными (наречными) (up! down! off!, back!, enough!, exactly!, forward!); г) глагольными (mind! recover! look out!, cash down!, hush!). К простым глагольным мы относим и междометоиды, образованные от так называемых фразовых глаголов (back off! calm down!, get back!, get out!).

В группе фразовых междометоидов выделяются следующие типы:

Тип adv + prep (off with!)

Тип (art indef) + adj + nsg/pl (a bad job (business!), bad doings!, real jam!, comic opera!, good business!, good idea!, excellent idea!, tall story!)

Тип prep + n (at last!)

Тип (art indef) + nsg + nsg (a shame and disgrace!, stuff-and-nonsense!)

Тип nsg + prep 'on' + nsg (Heaven on Earth!)

Тип adj + adj (very good!, very neat!)

Тип as + adj + as + art indef + nsg (as good as a circus!)

Тип adj + adv (very well!)

Тип adv + adv (well, now!)

Тип art indef + nsg + prep 'of' + nsg (a piece of cake!)

Тип no + nsg (no fear!, no hope!, no way!, no wonder!)

Тип prep 'by' + nsg (by God!)

В группе предложенческих междометоидов также выделяются несколько типов:

Тип Psimp + O dir pron (darn it!, forget it!, fancy that!, hear that!,

stop that!)

Тип Psimp + Odir n (take care!)

Тип Psimp + Attr 'your' + Odir n + obj pred (keep your clapper shut!, keep your eyes open!, keep your fingers crossed!)

Тип Psimp + art def + Odir nsg (cut the cackle!, clear the way!)

Тип Psimp + AdMadv (come again!, mind now!)

Тип S 'that' + Pnom (art indef + nsg) (that's a deal!, that's a laugh!)

Тип эллиптических предложений As you like! (as you say!, as you please!), at the double

march!, at a trot!, as if that wasn't enough!, after him!, couldn't be better, done!, what a heavy charge!, can't be bad!, can't be bad!, get lost! и др.

Возможны также построения из сочетания собственно междометия и междометоида. Например, Well, I'm surprised! построено из сочетания адвербиального междометия и междометоидной пропозиемы; why, sure! – из

сочетания адвербиального междометия и адвербиального междометоида.

Таковы основные модели, по которым строятся единицы части речи, называемой междометие. Естественно, что они не могут охватить собой все то структурное многообразие, которым отличаются эти единицы, а лишь отражают наиболее типичные конструкции.

Список использованной литературы:

1. Чуранов А.Е. К проблеме междометий // «Вызовы XXI века и образование». Материалы всероссийской научно-практической конференции. Секция 4 Лингвистические проблемы: поиски и решения/электрон. опт. диск. (CD-ROM). Оренбург, ОГУ, 2006.
2. Курносова Н.А. Знаковый статус междометий и проблемы их лексикографической разработки (на материале современного английского языка): Дис... канд. филол. наук. Киев, 1992.
3. Полищук Н.В. Номинативный статус междометных фразеологических единиц современного английского языка и особенности их контекстного употребления: Дис... канд. филол. наук. М., 1988.
4. Косовский Б.И. Общее языкознание. Учение о слове и словарном составе языка. Минск, 1974.
5. Есперсен О. Философия грамматики. М., 1958.
6. Туебекова З.Д. Место междометий в системе частей речи современного английского языка: Дис... канд. филол. наук. М., 1984.
7. Максимов В.И. Современный русский литературный язык. М., 2004.
8. Зданкевич В.Г. Русский язык (дидактические и справочные материалы). М., 2003.
9. Виноградов В.В. Русский язык (грамматическое учение о слове) / Под. ред. Г.А. Золотовой. М., 2001.
10. Щерба Л.В. О частях речи в русском языке // Избранные работы по русскому языку. М., 1957.
11. Германович А.И. Синтаксические свойства междометий // Русский язык в школе, 1957, № 6.
12. Розенталь Д.Э., Голуб И.Б., Теленкова М.А. Современный русский язык. М., 1991.
13. Лященко А.П. Русско-английские интеръекционные параллели в свете современного понимания категории интеръекционных (междометных) единиц: Дис... канд. филол. наук. Самарканд, 1976.
14. Крылова И.П., Гордон Е.М. Грамматика современного английского языка (на англ. яз). М., 2003.
15. Каушанская В.Л., Ковнер Р.В., Кожевникова О.Н. и др. Грамматика английского языка (на англ. яз.). Л., 1973.
16. Чеснокова Л.Д. Русский язык. Трудные случаи морфологического разбора. М., 1991.
17. Серeda Е.В. Морфология современного русского языка. Место междометий в системе частей речи. М., 2005.
18. Зализняк А.А. Грамматический словарь русского языка. Словоизменение. М., 1977.
19. Германович А.И. Междометия русского языка. Киев, 1966.
20. Cambridge International Dictionary of English. Cambridge University Press, 1997.
21. Webster's Third New International Dictionary, Unabridged. Merriam-Webster, 2002. <http://unabridged.merriam-webster.com> (12 Mar. 2006).
22. Каламова Н.А. К вопросу о переходности одних частей речи в другие. // Русский язык в школе, 1961, № 5.
23. Блох М.Я. Теоретические основы грамматики. М. 2004.
24. Новый Большой Англо-Русский словарь / Под. общ. рук. Ю.Д. Апресяна. М., 1998.
25. Русский язык. / Под. ред. Л.Ю. Максимова. М., 1978.